DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE
FESTIVAL INTERNACIONAL DE JARDINES

DOMAINE
DE CHAUMONT-SUR-LOIRE
FESTIVAL INTERNATIONAL
DES JARDINS

2020
16 DE MAYO
01 DE NOVIEMBRE

REGRESO A LA MADRE TIERRA

WWW.DOMAINE-CHAUMONT.FR T. +33 (0) 254 209 922

/Domaine de Chaumont-sur-Loire @Chaumont_Loire

Région Centre-Val de Loire

Flamia création

Culture · Loir&Cher · Caisse des Dépôts · SNCF · OUIsncf · PHILIPS · signify · citeos · la Nouvelle République · téva · 107.7 · LE FIGARO · RTL

DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE
CENTRO DE ARTE Y NATURALEZA
29º FESTIVAL INTERNACIONAL DE JARDINES

CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

EL DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE Página 5

LAS CARTAS VERDES Página 7
Éric Lenoir - “Le jardin de la résilience”
Patrick Nadeau - “Le jardin de la serre”
Leon Kluge - “Sous le soleil africain”
Alexandre Lévy y Sophie Lecomte - “Arbres d’écoute”

EDICIÓN 2020 - “REGRESO A LA MADRE TIERRA” Página 17
Composición del Jurado de 2020

TENDENCIAS E INNOVACIONES Página 21

LAS NOVEDADES DE 2020 Página 27

LOS JARDINES DEL FESTIVAL Página 31

LOS EVENTOS DE 2020 VINCULADOS A LO VEGETAL Página 55

EL DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE Página 59
Una triple identidad: artística, jardinística y patrimonial
Los actores del Dominio
Un compromiso constante con la gestión ecológica de los espacios verdes

COLABORADORES / ETIQUETAS Y REDES Página 67

INFORMACIONES PRÁCTICAS Página 71

DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE
CENTRO DE ARTE Y NATURALEZA
29º FESTIVAL INTERNACIONAL DE JARDINES

CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

Con su exuberante vegetación y su arquitectura dominando el río, el Dominio de Chaumont-sur-Loire está situado en pleno corazón de los paisajes culturales del valle del Loira, declarados Patrimonio Mundial de la UNESCO.

Centro cultural de encuentro, Centro de Artes y de Naturaleza desde 2008, Chaumont-sur-Loire es un lugar aparte en el ámbito del arte y los jardines. Su triple identidad –patrimonial, artística y jardinística– lo convierte en un lugar único, que ofrece al visitante una experiencia cultural global.
El Dominio de Chaumont-sur-Loire es un lugar atípico, una especie de "**utopía artística**"», multidisciplinar y multisensorial, con un programa exigente, en torno al cual los diferentes públicos de todos los países y de todas las generaciones, expertos y no expertos, se encuentran y se cruzan sin excepción.
Abierto 363 días al año, es un lugar lleno de vida en cualquier estación del año y en constante metamorfosis. El año está marcado por tres grandes eventos: la **Temporada de Arte** y el **Festival Internacional de Jardines** marcan la primavera y el verano, mientras que el invierno y el otoño son las estaciones de la fotografía, con las exposiciones de **Chaumont-Photo-sur-Loire**. Entre estos tres grandes eventos florecen múltiples ocasiones para compartir la belleza del lugar y unos momentos creativos excepcionales.

El jurado de la 29.º edición del Festival Internacional de Jardines eligió a veinticuatro equipos internacionales, que se añaden a los cinco invitados especiales que recibieron una tarjeta verde para la edición de 2020, ascendiendo así a treinta el número de novedades de esta edición dedicada al tan ecológico tema de los **jardines de la tierra**.

Esta edición será muy **internacional**, ya que estarán presentes equipos de la India, Brasil, Irlanda, Alemania, Italia, Países Bajos, Bélgica y Suecia. El carácter **multidisciplinario** inherente a este evento se verá reforzado aún más ya que es un escaparate para las nuevas profesiones, además de las de paisajista y jardinero, tales como urbanistas, diseñadores, ingenieros agrónomos, ingenieros acústicos, escenógrafos, arqueobotánicos, biólogos, etc. El Festival Internacional de Jardines de Chaumont-sur-Loire ejerce, una vez más, el papel de **laboratorio** con destacadas innovaciones.

CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

LAS CARTAS VERDES

Illustration : Jardin de cartes postales, thème : Festival des Jardins 2020 – ©Domaine

ÉRIC LENOIR

RÉSILIENCE ET ANTHROPISMES
JARDINES DEL FESTIVAL

© F. Givaudan

Todos somos capaces de constatar los efectos de las actividades humanas en lo que comúnmente llamamos «medioambiente», olvidándonos de que se trata sobre todo de nuestro biotopo. Lo que observamos –máxime considerando que somos muy próximos a la tierra porque en ella realizamos nuestras actividades cotidianas– es extremadamente alarmante: cambio climático, artificialización de las tierras de cultivo y de los espacios naturales, distintos tipos de contaminación, carrera por las ganancias, eliminación del vínculo entre el hombre y la naturaleza, grave pérdida de la biodiversidad, etc. La lista es larga y parece casi infinita.
Sin embargo, a pesar de la impresión general de que la situación solo puede empeorar, aparecen diferentes marcadores de resiliencia. Si bien esta es visible, sobre todo, en forma de una naturaleza «recuperando sus derechos» en entornos otrora ocupados y maltratados por el ser humano, se nos olvida entusiasmarnos con otro aspecto de esta resiliencia, consistente en que el hombre, por el contrario, encuentra un nuevo lugar, no en contra de la naturaleza, sino en un equilibrio nuevamente encontrado y aún precario, en el seno de los ecosistemas que constituyen su biotopo.

Para lograrlo, debe abandonar las prácticas nocivas que hasta ahora practicaba y volver a aprender los gestos, los modos, los riesgos y las técnicas que le permitirán crear una relación salvadora con la Madre Tierra, esa matriz que le nutre y de la que procede, y a la que retornará, haga lo que haga. Se hacen intentos para actuar mejor, de una forma más sana, más justa, más respetuosa con los seres vivos, que no tienen nada de anecdótico, ya que cada día son más numerosos, más ambiciosos y, a menudo, exitosos.

Este jardín tiene como objetivo contar esta experiencia a la vez nueva y primitiva, ese retorno a las fuentes obligatorio, que debe permitirle vivir felizmente, en armonía como parte del ecosistema global, con plena conciencia de su impacto en la biodiversidad y de lo que toda acción puede implicar a largo plazo si no se respeta la inconmensurable complejidad matricial, costosa y frágil a la vez. Un mensaje portador de lucidez, consciente de las dificultades futuras y los estragos ya ocasionados, así como de la esperanza que la humanidad alberga en ella la inteligencia y la humildad que le permitan superarlos, aprendiendo especialmente de sus errores.
Adoptando la forma de un corazón (el de una semilla, de la célula original, de la médula espinal...), gira en torno a un árbol aparentemente moribundo, pero donde reaparecen las reiteraciones cargadas de savia, y que oculta en su viejo interior, el corazón latiente de una naturaleza que nunca ha dejado de ser, principal y poderosamente, generadora de vida. El color rojo que aparece en varios tonos de vez en cuando, principalmente a través de las plantas, es la alegoría de los vasos sanguíneos irrigados por el corazón, de las heridas y de los procesos de curación.
Este «centro neurálgico de la vida» está encerrado en lo que es a veces una prisión, a veces un escudo creados por el hombre. En todas partes encontramos los vestigios de la industrialización y de la artificialización del suelo por la urbanización que, sin embargo, no detienen la recuperación de la flora.
Las especies directamente útiles para la humanidad cohabitan con otras, a priori sin interés o tóxicas pero que, por su acción sobre la transformación de los medios naturales maltratados, su utilidad para la construcción, la biodiversidad a recuperar o por las moléculas que contienen, resultan igualmente preponderantes; son también la evocación de la necesidad de conocer y de volver a conocer nuestros biotopos y lo que los componen para afrontar la próxima transición.

Éric Lenoir es paisajista y viverista en el departamento de Yonne, en la región de Borgoña, en pleno corazón de Francia. Diplomado en la Escuela de Breuil, con el paso del tiempo se ha ido especializando en los lugares silvestres y acuáticos, sin perder de vista su formación inicial en los jardines más tradicionales. Apasionado y muy sensibilizado con la ecología, Lenoir propone un acercamiento fuera de lo convencional, aunque con una mirada resueltamente singular.

Formado en la vieja escuela, pero abierto a las técnicas más modernas, este paisajista se inspira para su trabajo en sus viajes, sus encuentros, sus años de observación de la naturaleza y su propia experiencia. De este modo, reúne sus conocimientos y experiencia en la concepción estética, así como el conocimiento de las plantas y las prácticas sostenibles y respetuosas con el medioambiente con el objetivo final de satisfacer a una clientela cada vez más diversa y, a menudo, exigente.
Éric Lenoir es autor de varios libros, como *Plantes aquatiques et de terrains humides* de la editorial Ulmer y *Petit traité du jardin punk* (Premio St Fiacre 2019) de la editorial Terre Vivante.

PATRICK NADEAU

LE JARDIN DE LA SERRE
RAINFOREST
INVERNADERO TROPICAL DEL PATIO DE LA GRANJA

© Frédéric Huijbregts

Las Tillandsias usneoides son las Tillandsioideae que constituyen una subfamilia de la familia de las bromeliáceas. Se encuentran principalmente en el continente americano, entre Chile y Florida, donde son más conocidas bajo el nombre de musgo español. Son plantas epífitas –pero no parásitas–, que viven enlazadas a las ramas de los árboles alimentándose exclusivamente de la humedad del aire. El sur de Estados Unidos, con sus lagos y pantanos, cuyo pantano más famoso es el de Okefenokee, les ofrece un ambiente especialmente favorable. ¿Quién no recuerda las siluetas fantásticas y fantasmales de los árboles devorados por las largas barbas filamentosas de la película *Big Fish* de Tim Burton rodada en Alabama?
La instalación *Rainforest*, imaginada para el invernadero del Dominio de Chaumont-sur-Loire, presenta una lluvia de *Tillandsias usneoides*, que cruzan en toda su altura y de forma casi furtiva la maraña de plantas tropicales. Las plantas epífitas dispuestas en estructuras filamentosas de forma hemisférica componen una especie de cúpulas semiorgánicas y semiarquitectónicas. Recordemos que las Tillandsias no solo viven en los árboles, sino que en algunas regiones son consideradas como malas hierbas y también se las puede encontrar suspendidas de cables eléctricos. Al estar colocadas una por una sobre las estructuras, cada hebra de Tillandsia queda realzada. De este modo podemos apreciar la arquitectura única de los tallos y las hojas que, de hecho, son muy difíciles de distinguir. Lo que primero se percibe son unos tipos de guirnalda que parecen girar sobre sí mismos en un movimiento en espiral. Su piel, totalmente recubierta de pequeñas escamas vellosas, que se abren y cierran para dejar penetrar el agua de la lluvia o de las gotas de niebla, es un excelente reflector de la luz. De color verde grisáceo con reflejos plateados, la planta refleja y tiñe cualquier rayo de luz. Por lo tanto, parecía interesante trabajar con esta característica de las Tillandsias introduciendo la luz en la instalación para las visitas nocturnas del invernadero. Difuminada por las cúpulas en el seno de las plantas tropicales, la iluminación puede acentuar la dimensión mágica del proyecto, bañando el invernadero con una luz muy similar a la del universo acuático. Las Tillandsias son especialmente bonitas en el momento de la reproducción, cuando aparecen las pequeñas flores en el centro de la hoja. Pero el encanto de estas plantas solo es visual. Su materia llama al tacto y despide olores. Tras la nebulización, las Tillandsias emiten un agradable frescor impregnado de un olor a almizcle.

Patrick Nadeau posee una doble titulación en Arquitectura y Diseño. Gracias a la financiación de varias instituciones, al principio de su carrera se dedicó a la escenografía y el diseño. En la década del 2000, a raíz de una residencia en la Villa Kujoyama (equivalente a la Villa Medici, pero en Japón), sus intereses viraron hacia las problemáticas de los seres vivos. Por entonces, resumió en un texto fundador (*La charte ouverte du design végétal*) los principios fundamentales de esta nueva práctica. Paralelamente, instaló en su estudio una estructura idónea para desarrollar proyectos dedicados a la integración «artística» de la vegetación en el medio urbano. De manera más general, el interés que desarrolla por las plantas impregna con una fuerte sensibilidad el contexto del conjunto de su obra, independientemente de que esté o no vinculada a la vida (pero, ¿no están siempre vinculados la arquitectura y el diseño a la vida?). Sus proyectos, públicos o privados, de interior o de exterior, están necesariamente en línea con un lugar, una historia, la gente, el clima, las costumbres y las prácticas. Su actividad actual se orienta a la escenografía, la arquitectura de interiores y el diseño.
Una selección de sus proyectos relacionados con el mundo vegetal se presenta en forma de monografía ampliada *Végétal design, Patrick Nadeau*, escrita por Thierry de Beaumont (coedición Alternatives, Gallimard, Particule14). Además, Patrick Nadeau es también profesor en la *École Camondo* (*Les Arts Décoratifs*, París), donde dirige los trabajos de fin de estudios.

LEON KLUGE

SOUS LE SOLEIL AFRICAIN
UNDER THE AFRICAN SUN
PRADOS DE GOUALOUP

Leon Kluge à Chaumont-sur-Loire, 2015 - © DR

África es un continente con una inmensa diversidad, no solo por su fauna y flora, sino también por su cultura y su espiritualidad. Desde las dunas de arena roja del desierto de Namibia hasta las hierbas doradas de la sabana en el Serengeti, dondequiera que te encuentres en África, su ritmo batirá en tu corazón, solo hay que escucharlo. Al descender los escalones de este jardín excavado en la tierra, podrás escuchar y sentir el espíritu de África corriendo por tus venas. El agua, la sangre vital que irriga África, fluirá por las paredes y aclarará tus pensamientos. Los motivos de la arcilla de los muros te insuflarán un cuento africano. Sentado en el corazón del jardín, estarás rodeado de las maravillas de la naturaleza y los espíritus africanos que la habitan.

Leon Kluge creció en los jardines botánicos de Lowveld en Sudáfrica y estudió horticultura y paisajismo en Israel. Después trabajó en nombre de la SNIE (Society Nel Imports and Exports) y desarrolló nuevos conjuntos paisajístico para sus propiedades en la isla de Mayotte. Realizó el vivero *Fever tree Nursery* en Nelspruit (Sudáfrica) cuyo raro carácter despertó un gran interés. Sus proyectos encontraron un gran eco en la prensa y figuran en muchas publicaciones de arquitectura. Fue invitado a crear paisajes únicos en todo el mundo. Es el único paisajista de África que ha ganado la Copa del Mundo de Jardinería en Nagasaki, Japón. También fue reconocido como mejor diseñador en el Philadelphia Flower Show (Estados Unidos), el evento más importante en el mundo de la jardinería. Leon Kluge también ha ganado varias medallas de oro en el prestigioso Chelsea Flower Show (Reino Unido). Es el primer creador de África que ha obtenido la medalla de oro del principal evento asiático en materia de jardín, el Singapore Garden Festival. Por último, fue condecorado en el New Zealand International Flower Show.
Leon Kluge ha realizado jardines para Disney, las Naciones Unidas, Hollywood e incluso para algunos gobiernos. Todos los años representa a Ciudad del Cabo y Kirstenbosch en el Chelsea Flower Show.
Sus jardines se pueden encontrar en Mozambique, Singapur, Nueva Zelanda, Australia, Estados Unidos, Japón, Corea del Sur, Israel, Reino Unido, Francia, Islas Comoras, Zimbabue y Sudáfrica.
Su empresa Leon Kluge Design se encuentra en Ciudad del Cabo, Sudáfrica.

ALEXANDRE LÉVY Y SOPHIE LECOMTE

ARBRES D'ÉCOUTE

AU CREUX DE MON ARBRE J'ENTENDS VIBRER LE MONDE

EL CLARO DE LAS HIEDRAS

Vista la intensidad de los debates sobre el impacto de la civilización humana en nuestro medioambiente, nuestra sociedad está buscando una nueva relación con la naturaleza. Algunos autores están fascinados por las recientes investigaciones que destacan los modos de comunicación de las plantas, a la vez química y vibratoria. No fue hasta hace poco que la bioacústica ha demostrado que algunas plantas se comunican mediante vibraciones sonoras, utilizando medios mecánicamente sensibles. Estos medios de comunicación se organizan en red, de modo que cada individuo recibe y transmite la información a la vez. Algunos investigadores creen que del nivel celular a los fenómenos de comunicación mediante vibraciones de las plantas, un gran conjunto vibratorio conforma una red de comunicación que obedece a los mismos principios. Por extensión, se puede decir que estamos rodeados de vibraciones mecánicamente sensibles, que atraviesan nuestro cuerpo por todas partes.

Esta obra es una invitación a retomar la figura poética de la vibración vegetal. Esta instalación sonora e interactiva sumergida en la vegetación nos invita a entrar en contacto físico con las reminiscencias poéticas y sonoras de un gran conjunto vibrante y acogedor.

Se trata de crear un ecosistema vibratorio que revele las vibraciones mecánicamente sensibles de las plantas, normalmente inaudibles. Estos objetos son percibidos como puntos de contacto vivos de una vida vibratoria que nos es revelada. El dispositivo estará abierto a la escucha de su entorno sonoro y basado en los ciclos de aparición de las vibraciones. Caminando a través de la instalación, el público se sumerge en un universo vibratorio autónomo. Tan pronto como se aproxima a las estructuras, el público entra en la dimensión táctil del proyecto. Al recorrer táctilmente los dibujos interactivos de Sophie Lecomte, se pueden sentir las vibraciones e interactuar con ellas. Es durante esta íntima interacción que aparece un universo musical, como una partitura, que el público verá desarrollarse.

De la vibración al lenguaje musical, cada estructura de la instalación emite ciclos de vibraciones basados en las vibraciones de las plantas. Toda la instalación emite y escucha al mismo tiempo su entorno, creando así un enorme efecto de retroalimentación. Esta base sonora en movimiento e impredecible es la materia prima musical de la instalación.

La música resonante y fluida de Alexander Lévy, realizada con grabaciones de instrumentos de percusión, de resonancia y armónicos, genera constantemente esta poética de la vibración.

EDICIÓN 2020: “REGRESO A LA MADRE TIERRA”

En la Antigua Grecia, la Madre Tierra, Gea, Diosa Madre que personificaba la tierra fértil y daba la vida, era infinitamente respetada, al igual que la diosa hindú Parvati... En el frenesí de la globalización y del desarrollo exponencial de sociedades orientadas hacia su “crecimiento”, el vínculo se ha distendido considerablemente con esta figura fundamental, protectora y nutricia. Ahora bien, más allá de su poder simbólico y mitológico, la Madre Tierra, fuente fructífera y eterna, es una comunidad indivisible y autorregulada de todos los seres, vegetales, animales y humanos que la constituyen y deben ser protegidos sin distinción. Los componentes físico, químico y biológico, los diferentes ecosistemas, la biosfera, el polvo y los océanos interactúan para mantener un entorno óptimo para la vida.

Lugar de reflejo, de conocimiento y de respeto de todos estos acuerdos misteriosos, lugar donde compartir y de convivencia, el jardín, microcosmos, reflejo del macrocosmos, es el espacio por excelencia de la posibilidad de una vida armoniosa. La Tierra es un jardín y todos los jardines deben ser una lección de lo que debería ser nuestra relación con Ella, demasiado frecuentemente agredida, dañada, con el riesgo, a partir de ahora, de ponernos en peligro. Dondequiera que estén y sean cuales fueren, los jardines son nuestro futuro y deben proponer un modelo que incluya un equilibrio con la naturaleza y nuevas formas de convivencia entre humanos y no humanos.

Al servicio de esta idea y de su traducción estética, los autores de los jardines de la edición 2020 han propuesto respuestas positivas, ambiciosas y ejemplares. Magnificando las maravillas de la Madre Tierra, han diseñado escenografías nuevas y contemporáneas, destinadas tanto a hacer comprender y soñar, como a sorprender. Nos proponen escenarios inéditos que despiertan el deseo de multiplicar los espacios verdes hasta el infinito.

Chantal Colleu-Dumond
Directora del Dominio y
del Festival Internacional de Jardines

EL JURADO 2020

Bernard FAIVRE D'ARCIER, Presidente del Dominio de Chaumont-sur-Loire
Chantal COLLEU-DUMOND, Directora del Dominio et del Festival Internacional de Jardines de Chaumont-sur-Loire
Bénédicte BOUDASSOU, Periodista
Richard CAYEUX, Ingeniero agrónomo, creador de Lirios
Robert CROSNIER, Viverista
Éric DE KERMEL, Periodista y editor de revistas de naturaleza
Soazig DEFAULT, Paisajista, periodista
Gilles DEPARIS, Director del Jardín Botánico de la Ciudad de Lyon
Isabelle CHAMPION-POIRETTE, Creadora del Conservatorio de semillas de la Granja *Sainte Marthe*
Jean-Marc DIMANCHE, Asesor artístico
Pascal GARBE, Director de los Jardins Fruitiers de Laquenexy
Guillaume HENRION, Presidente de la Asociación de Parques y Jardines en la región Centro-Valle del Loira
Jean-Pierre LE DANTEC, Historiador, escritor, ingeniero y ex director de la escuela Nacional Superior de Arquitectura de Paris-La Villette
Sylvie LIGNY, Periodista, Presidenta de la Asociación de Periodistas de Jardinería y Horticultura
Catherine MULLER, Presidente del Unión Nacional de Empresas de Paisaje
Vincent PIVETEAU, Director de la Escuela Nacional de Paisaje de Versalles
Dany SAUTOT, Autor, comisario de exposiciones
Bernard CHAPUIS, Paisajista, Dominio de Chaumont-sur-Loire

TENDENCIAS E INNOVACIONES

Entre las puestas en escena propuestas por los equipos de la edición de 2020, apareció un gran número de novedades con escenarios espectaculares, como la lenta caída de los árboles con imponentes copas verdes que figuraban el colapso ambiental, o el reflejo de una reconfortante Madre Tierra en un espejo de agua, paredes de adobe o de tierra cruda, o el uso de técnicas ecológicas y ancestrales, como el arte y la reconversión de los árboles trasmochos.

Los equipos de la edición de 2020 también inventaron estructuras, formas aún no observadas en Chaumont-sur-Loire, como la mise en abyme (literalmente, puesta en abismo) de una parcela en una parcela. Aquí también aparecerán los «palos de la vida», plantas que crecen al revés, bancos que abrazan árboles, los aliados invisibles y subterráneos del jardín, todo ello celebrando con entusiasmo los posibles desarrollos y adaptaciones que deberíamos implementar para detener el movimiento de destrucción de la tierra y de sus recursos.

PUESTAS EN ESCENA ESPECTACULARES

Jardín *Regeneration*

La forma vegetal más artificializada por el hombre, el árbol en una maceta, se vuelca aquí gradualmente como imágenes congeladas. Este desequilibrio encarna gráficamente la representación cíclica de la vida, a la vez colapso y renacimiento.

Jardín *Solstice*

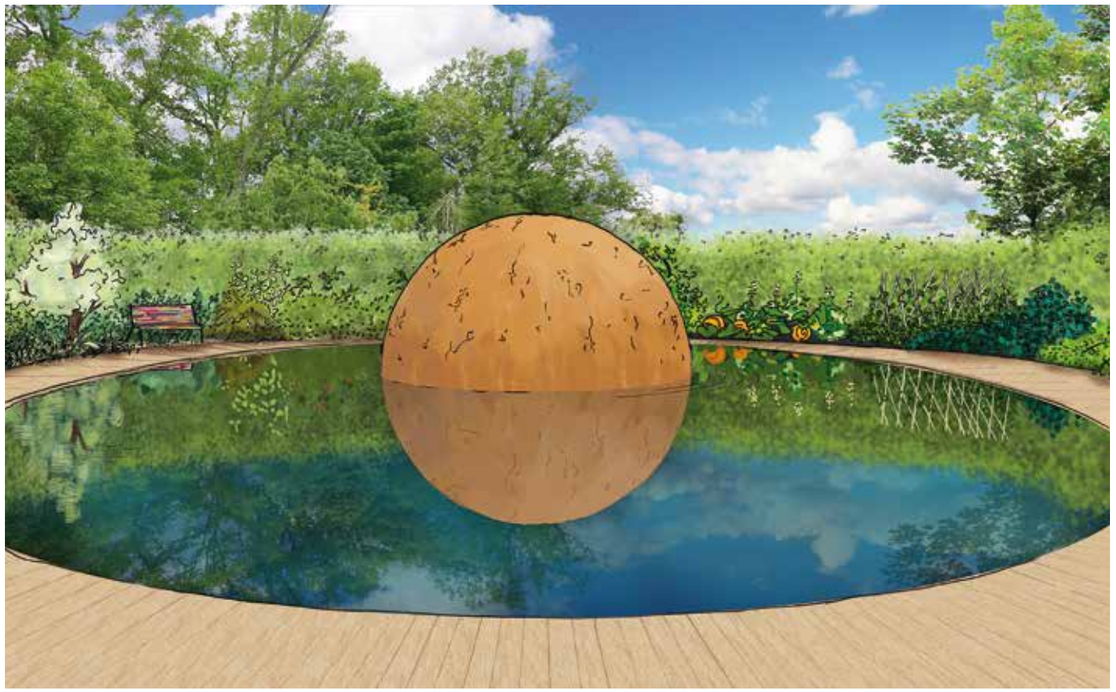
Un muro circular en ruinas evoca los restos de un lugar mítico de la Antigua Grecia. El círculo, que simboliza la unión de lo terrenal y lo divino, está omnipresente en la naturaleza; mientras que el cuadrado, que es una invención humana, representa el universo tal como el hombre lo ha concebido y proyectado.

Jardín "*Jardin de Gaïa... Aïe Aïe!*"

Idea muy original, este jardín muestra una parcela dentro de una parcela, una mise en abyme, que evoca los jardines estandarizados y hormigonados en oposición a los jardines más naturales.

Jardín *Souvenir du futur*

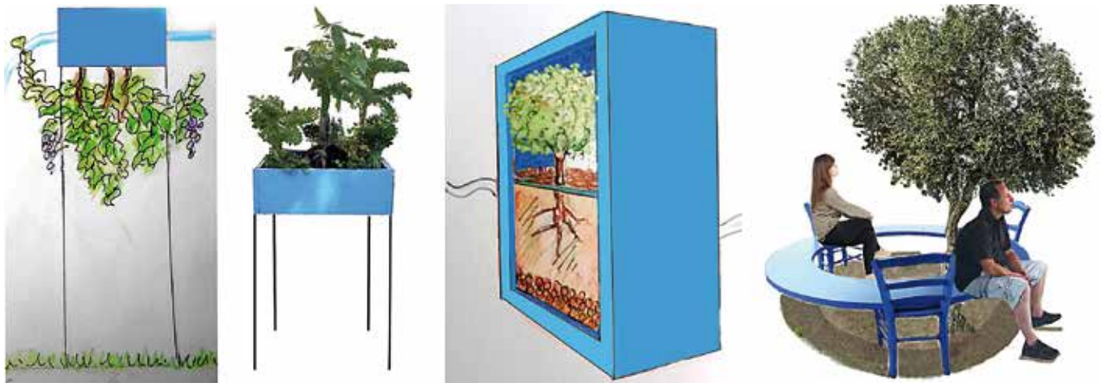
La esfera de este jardín representa nuestro planeta, nuestra casa, sencilla y modesta. De manera general, la forma esférica, omnipresente en la representación del átomo, se utiliza desde la antigüedad para simbolizar el mundo en movimiento.



INVENCIONES ORIGINALES

Jardín *Regeneration*

Los microhuertos pedagógicos, suspendidos e instalados en este jardín, presentan la biodiversidad de forma experimental, con vides al revés, raíces a la vista, etc.



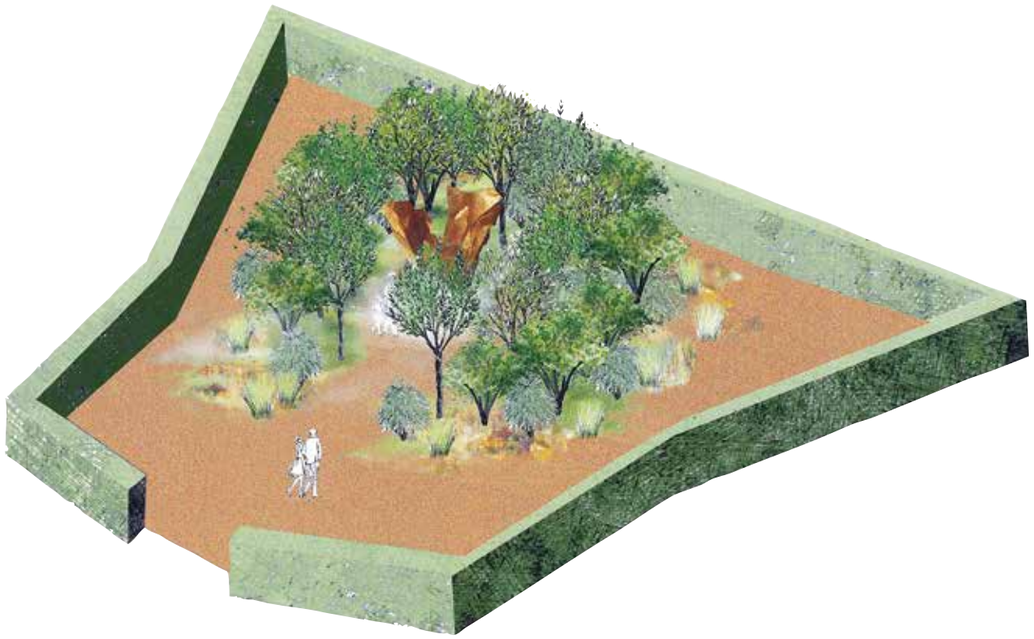
Jardín *On récolte ce que l'on sème*

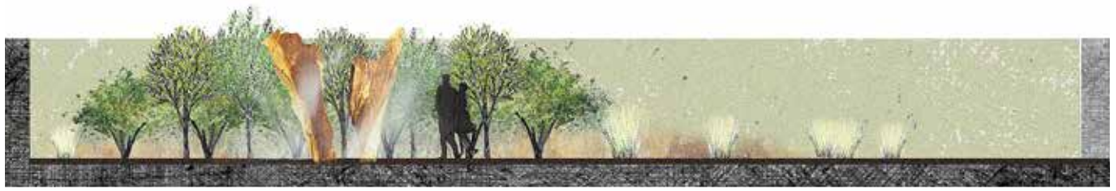
Los palos de la vida, llenos de semillas, invitan a sembrar y son promesas y regalos venideros para el hombre y los jardines.

ECOLOGY AND ARTISTRY

Jardín *Drôle de trogne (Especie de árbol trasmocho)*

En el pasado, los agricultores no podían cortar árboles, pero disponían del derecho de poda: cortaban las ramas para obtener leña y gavillas, y para utilizar el follaje como forraje. La poda contribuía a que el árbol viviese más, buscando maximizar su extraordinaria capacidad de regenerarse. Estos árboles trasmochos de oro celebran con su brillo la regeneración permanente de los árboles.





MATERIAS

Jardín *La source vive*

El muro de adobe vuelve a agasajarse en este jardín. Se asocia con la lechada de cal, generalmente utilizada como antiséptico para mejorar los suelos o contra los parásitos y enfermedades criptogámicas cuando se unta sobre el tronco de los árboles frutales.

Jardín *Origines*

Un huevo hecho con tierra y paja permite el paso y la pausa del visitante en medio de los arbustos de las mariposas.

LAS NOVEDADES DE 2020

Como cada año, el Festival ofrecerá novedades destinadas a sorprender a los visitantes y a enriquecer su visita. De este modo, descubrirán un extraordinario «paseo de clemátides», un «jardín del sabor», así como un «jardín mandala» y un «jardín de las buenas prácticas» relacionados con el tema del año.

© DR

LE JARDIN MANDALA

EL JARDÍN MANDALA

JARDINES DEL FESTIVAL

Se trata de un *jardín mandala* original, creativo y colorido, que se ofrece este año al visitante en Chaumont-sur-Loire en relación con el tema del año.

El diseño del mandala, un diagrama simbólico que representa la evolución del universo con respecto a un punto central, se utiliza en permacultura para diseñar jardines y huertos, y aumentar su potencial energético. La característica del jardín mandala es su forma circular y su orientación hacia los cuatro puntos cardinales que representan los cuatro elementos (aire, tierra, agua y fuego).
El cultivo en montículos, preconizado por el jardín mandala, permite sembrar una cantidad mayor o una mayor variedad de plantas en la misma superficie, así como aumentar la productividad, airear el suelo, drenar el exceso de agua y gozar de una exposición perpendicular al sol.

El jardín mandala es un proceso cuya vocación es conectarse con uno mismo y con el universo.

LE JARDIN DU GOÛT

EL JARDÍN DEL SABOR

JARDINES DEL FESTIVAL

Homenaje a la tierra que nos alimenta, totalmente compuesto por plantas comestibles, Le Jardin du Goût es un homenaje a la naturaleza, a su riqueza y a su generosidad.
Con un gran número de variedades de la región y de otras partes, este jardín recuerda las formas agrícolas que conocemos: huerto, viñedos y bancales.
En el centro del jardín, una mesa monumental emerge de entre la vegetación. Esta mesa conforma el vínculo entre los productos de la tierra y el festín alimenticio. Interrumpiendo un banquete grandioso, la naturaleza se invita a la mesa. Las hortalizas salen de los platos y se deslizan entre los cubiertos.
Le Jardin du Goût invita al visitante a reflexionar sobre su relación con la naturaleza, recordándole que obtiene su subsistencia principalmente de la tierra, la Madre Tierra que nos alimenta.

Diseño: Chantal Colleu-Dumond y Bernard Chapuis
Realización: jardineros del Dominio de Chaumont-sur-Loire con la ayuda de estudiantes del Agrocampus Ouest Centre d'Angers (Mélanie Carron, Laure Fourey, Joseph Millière, Sarra Oujour, Célia Zoyo, bajo la supervisión de Vincent Bouvier)

© Éric Sander

© Éric Sander

FUERA DE LOS JARDINES DE CHAUMONT-SUR-LOIRE EN LA VILLETTE

Por tercer año consecutivo y en el marco de una asociación entre el organismo público y el Parque de la Villette, se van a presentar en París dos nuevos jardines de la edición 2020 del Festival Internacional de Jardines de Chaumont-sur-Loire, que podrán llegar al público de este importante sitio cultural de la capital, situado cerca de una de las *Folies* de Tschumi.

Croquis du jardin *Origines*, Festival International des Jardins 2020 © DR

Croquis du jardin *Le jardin de Gaïa...Aïe ! Aïe !*, Festival International des Jardins 2020 © DR

LOS JARDINES DEL FESTIVAL

Croquis du jardin *Horus Vitae*, 2020 © DR

ORIGINES

Thibaut **JEANDEL**, diseñador de jardines e ingeniero acústico
FRANCIA

Este jardín es una oda a la tierra, sustrato complejo del que la vida extrae sus reservas. Utilizado a través de los siglos y los continentes como material de construcción, la tierra es la base de muchas casas y arquitecturas. Partes enteras de la Gran Muralla de China están construidas con bloques de arcilla y cal. La tierra como material es el zócalo de la humanidad. Incluso llega a crear las condiciones de su elevación espiritual. Aquí, el visitante pisa un suelo árido y agrietado. La vegetación se insinúa por entre las grietas más pequeñas, adoptando estrategias dinámicas de colonización. Este es el caso de *Buddleia*, también conocida como el arbusto de las mariposas, cuya colección nos es presentada. Esta exposición dará lugar al batir de muchas alas coloridas y alegres. Un huevo de adobe a escala humana representa el ciclo de la vida. Mezcla de barro y paja, el visitante puede cruzarlo en pleno centro del jardín. El huevo insta a hacer un alto para poder reflexionar sobre las trayectorias tomadas por el pensamiento humano y por el progreso técnico desde sus orígenes.

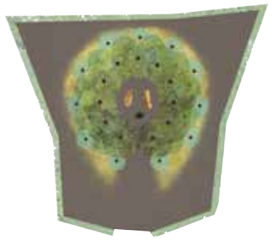
RÉGÉNÉRATION

Catherine **BAAS**, artista plástica ambiental, profesora de Historia del Arte en la Universidad Lyon 3,
Jeanne **BOUËT,** paisajista diseñadora,
Christophe **TARDY**, doctora en Biología, arqueobotánica, paleoambientalista, investigadora del INRAP
FRANCIA

La capacidad de resiliencia y la fertilidad de la tierra aún permiten tener una visión optimista. Con la poderosa imaginación de la que el hombre también es capaz, aún subsiste la esperanza de que nuestro medioambiente se siga conservando en su totalidad, un lugar donde la vida se renueva constantemente. El bosque posee su propio ciclo natural. Con el paso de los milenios, el bosque se ha enriquecido con especies comestibles y útiles para la humanidad, todo ello manteniendo su fuerza protectora y su potencial de regeneración. Al igual que la diosa primigenia de la mitología griega, Gea, aparece como una madre dispuesta a sacrificarse para alimentar a sus hijos. La Madre Tierra es la generosidad y la abundancia. La resiliencia solo es reparación o preservación. Ella nos cuenta una historia de cooperación, de una «evolución ecológica» necesaria con la tierra. Respetándola, escuchándola e imitándola, tal como hicieron muchas sociedades anteriores a la nuestra. La forma vegetal más artificializada por el hombre, el árbol en una maceta, se vuelca aquí gradualmente. Las diferentes posturas de la caída son como imágenes congeladas. El árbol reacciona, tratando de volver a la verticalidad proyectando sus ramas hacia el cielo para luego desintegrarse en la tierra. Este desequilibrio, que aporta luz y espacio, se convierte en una riqueza para la vegetación futura. Encarna gráficamente la representación cíclica de la vida. A lo largo del recorrido, los microjardines educativos, inusuales y experimentales, nos siguen ilustrando sobre la biodiversidad.

DRÔLE DE TROGNE

Soline **PORTMANN**, paisajista, escenógrafa,
Romuald **BARDOT**, arborista, especialista en árboles mochados
FRANCIA



El árbol trasmocho es un árbol que se poda periódicamente a la misma altura para producir de forma constante madera, forraje o fruta. Entre el descopado, cuya poda se realiza en la copa, y el desmoche lateral, hay mil posibilidades (varias cabezas, varios troncos, varias armas, etc.). Después de cada poda surgen los brotes, que dan lugar a nuevas ramas y los bultos se forman al nivel de las ramas cortadas. Las podas sucesivas generan pliegues y bultos, que dan a los árboles trasmochos su aspecto especial. La producción de nuevas ramas se puede repetir durante siglos, aunque el árbol trasmocho esté hueco. Aunque el ser humano haya aprovechado su poder nutritivo y curativo desde el Neolítico, el árbol trasmocho es un tesoro caído en el olvido. En la actualidad, se ha convertido en el símbolo de una armonía posible entre el hombre y la naturaleza. Haciéndose eco de la investigación del escultor, el acuarelista y etnobotánico Dominique Mansion, cuyo *Le Jardin des Trognes* sobresalió en la edición de 1999 del Festival de Jardines, este jardín se propone celebrar L'année de la Trogne (El año del árbol trasmocho). Este jardín tiene en su centro un árbol trasmocho revestido de oro como una escultura sagrada que nos cuenta la historia del paisaje. Además, presenta una vegetación en crecimiento que sigue los estratos de una sucesión ecológica, desde la pradera a los grandes árboles pasando por los arbustos. La forma circular del jardín es una invitación a la meditación.

SURVIENT LA TERRE, JAILLIT LA VIE

Martin **GASC**, arquitecto plástico,
Marie **LEHOUX**, paisajista,
Laure **GUILLOU**, diseñadora escenógrafa
FRANCIA

La tierra es capaz de regenerarse indefinidamente. Conoce todas las estrategias y posee todas las claves para dar vida, incluso ahí donde pensamos que está perdida. Las plantas siempre buscan recubrir las superficies desnudas. Las primeras en emerger del suelo preparan el terreno para las siguientes aportando, principalmente mediante su descomposición, los elementos necesarios para su supervivencia, y así sucesivamente hasta encontrar un equilibrio perfecto en un verdadero ecosistema. Esta energía misteriosa se escenifica aquí. Una fuerza proveniente de las profundidades terrestres ha agrietado y hendido el suelo. La vida ha llegado. Al descubrir este oasis, uno queda impresionado por un estallido vegetal. Las plantas seleccionadas forman parte de estas especies extraordinarias, capaces de sobrevivir en los entornos más desnudos de vida, tales como las zonas industriales o los espacios recubiertos de asfalto. Las plantas de terrenos baldíos son a menudo comestibles por el hombre, como prueba de la bondad perpetua de la naturaleza, a pesar de todas las dificultades que le hacemos soportar. En el centro de este jardín, las plantas son conquistadoras y fuertes. Pioneras o nectaríferas, representan a esta naturaleza resiliente, capaz de reestructurarse a pesar de todas las perturbaciones sufridas.

RETOUR AU POULAILLER

DE VUELTA AL GALLINERO

Huerto alimenticio, cercano a la casa, sin fertilizantes ni necesidad de transporte y con hortalizas perennes. El huerto también puede recuperar el gallinero de nuestros abuelos, con sus generosas gallinas ponedoras de un elegante plumaje, aves ornamentales, que todos los días, ofrecen huevos frescos de origen próximo y seguro.
La alegría, la vida y el movimiento animan este huerto: las gallinas, acurrucadas unas contra otras, disfrutan de un tranquilo reposo durante las horas más calurosas del día, otras buscan el frescor debajo de los macizos de groselleros, donde comen con avidez las frutas ácidas, mientras que otras cacarean alegremente para discutir de todo y de nada. Picotean y hurgan en el suelo para encontrar insectos, gusanos, semillas, frutas y bayas que compondrán su menú.
Las colecciones de tomates raros, cardos, castañas de tierra, espárragos de los pobres, acederas, ruibarbos y otras hortalizas perennes alegrarán el huerto de un curioso y permitirán al visitante descubrir estas variedades antiguas, con rizomas, bulbos o tubérculos, capaces de permanecer bajo tierra durante todo el invierno y volver a brotar durante la primavera siguiente para una nueva cosecha. Gracias a una instalación permanente y al desarrollo de su sistema de raíces, estas hortalizas son más resistentes, y menos sensibles a la sequía, a las plagas y a las enfermedades.

Photos :
Éric Sander

LA SOURCE VIVE

Bertrand **DE LA VIEUVILLE** y François **PIEDNOIR**, diseñadores paisajistas,
Jean-Marie **DESGROLARD**, diseñador paisajista y artista plástico
FRANCIA

Cerca de Roma, la Villa d'Este alberga una fuente que representa a una exuberante Diana de Éfeso, diosa de la fertilidad, con sus múltiples pechos. Directamente inspirado en estos juegos de agua, este jardín presenta en su centro un muro de adobe, fuente de la vida, del cual fluye una lechada de cal hacia un estanque. Usualmente utilizada como antiséptico para abonar los suelos, para eliminar la hierba indeseada o para pintar el tronco de los árboles frutales, la lechada de cal se presta tanto a la metáfora de la maternidad como a la de la curación.
Este jardín nos exhorta a mantener una relación igual de benévola y generosa con nuestro medioambiente. Sus contornos evocan el entorno húmero del bosque, los frutos de la cosecha y los árboles que no agotan el suelo. A la salida, la fuerte presencia de lo mineral suena como una advertencia. Si no cuidamos la naturaleza, las plantas desaparecerán. No podemos alimentarnos de la tierra sin comprometemos a cuidar y proteger la vida de nuestro alrededor. Fuente y recursos se ponen en cuestión: ¿de dónde venimos y qué futuro podemos preparar?

ON RÉCOLTE CE QUE L'ON SÈME

Baptiste **GÉRARD-HIRNE**, paisajista diseñador,
Emma **MORILLON**, paisajista diseñadora,
Philippe **ALLIGNET**, estudiante
FRANCIA

En este espacio, la agricultura se enfrenta primero a la naturaleza salvaje antes de encontrar una forma de reconciliación. Las superficies cultivadas a gran escala se suelen dedicar a una sola especie vegetal, mientras que la naturaleza dispone de una gama muy diversificada de especies útiles y alimenticias. Las primeras se materializan mediante surcos trazados en una tierra desnuda, mientras que la segunda se compone de un sauce trenzado y cubierto por plantas trepadoras. Sin embargo, en tercer lugar, las formas y los colores se unirán para ofrecer diferentes biotopos con luces y aromas volátiles. En los estanques, los palos de vida, con corteza roja y llenos de semillas, invitan a su vez a sembrar entre los árboles, arbustos y plantas perennes circundantes. Indómita, la naturaleza es exuberante, rebosante del zumbido de sus abejas y el canto de sus pájaros. Cada semilla es un regalo futuro para el hombre. Castaños, sauces, ajos, calabazas y saúcos se entremezclan pronto con los cereales. La tierra recobra vida. Los campos vuelven a prosperar.

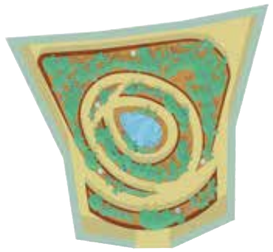
SOLSTICE

Nicholas **TOMLAN**, diseñador de jardines
FRANCIA / ESTADOS UNIDOS

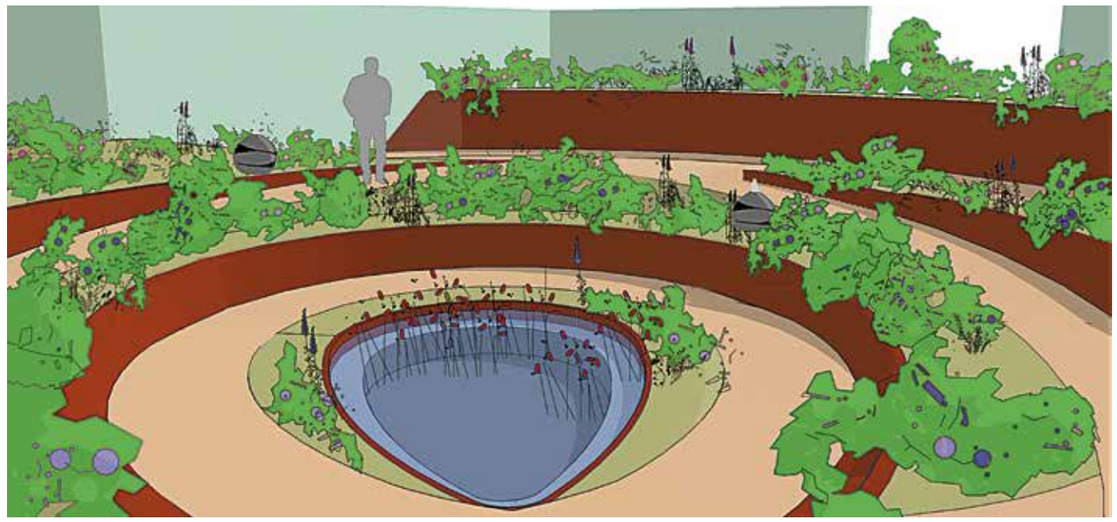
La naturaleza reproduce los ciclos misteriosos desde la noche de los tiempos. Para continuar nuestra evolución en armonía con ella, debemos entender la forma en que estos ciclos se observaban e interpretaban en el pasado. Considerado el ombligo del mundo en la antigua Grecia, el oráculo de Delfos se convocaba de este modo. Estaba especialmente dedicado a Gea, la diosa madre de todos los dioses, diosa de la tierra y la tierra misma. Un muro en ruinas recuerda los restos de este lugar místico, donde los dioses respondían acertadamente a las preguntas críticas relativas al futuro. Siguiendo una línea imaginaria entre el solsticio de invierno y el solsticio de verano, un pequeño canal atraviesa el jardín como una línea de vida, desde su nacimiento burbujeante hasta su regreso debajo de la tierra. Entre las piedras derrumbadas, una abertura en forma de semicírculo permite continuar a los visitantes. En este lugar sagrado, la vegetación ha cubierto el suelo y los restos del edificio: jóvenes abedules y gramíneas, entre otras especies pioneras, musgos y plantas de terrenos baldíos, de arcenes, de vías del ferrocarril y de otros espacios sin jardineros, árboles ornamentales y plantas perennes, etc. Parece como si la propia Madre Tierra hubiera trasplantado su jardín. Hay una cierta lógica en esta concepción de un ecosistema que, con el tiempo, recupera su independencia. El resultado es un paisaje natural verde y lleno de color.

LE JARDIN MORAY

Marie **PREUX,** arquitecta paisajista,
Florent **KOUASSI**, estudiante de arquitectura del paisaje
BÉLGICA

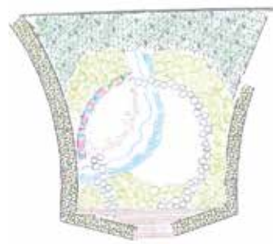


Antiguo laboratorio agrícola inca, Le Moray está compuesto por terrazas excavadas siguiendo las curvas naturales del paisaje andino, lo cual permite crear una serie de diferentes microclimas entre el centro y el exterior de su estructura. Mucho más allá del objetivo de mejorar el rendimiento, este sitio es ante todo un símbolo de la íntima relación que tenían los incas con Pachamama, su Madre Tierra. Diosa de la tierra y la fertilidad, dispone del agua en la tierra como si se tratara de un torrente sanguíneo. Su boca, «la Boca», es el canal que conduce a su corazón. Una vez al año, el ritual de la diosa Pachamama da gracias a la diosa por su generosidad depositando ofrendas en «la Boca». En el centro del jardín, un estanque en forma de semilla representa «la Boca». En torno a ella se elevan varias terrazas de tierra fértil. El jardín también pretende ser nutricio y beneficioso. Más allá de su atractivo estético, algunas plantas de la composición son comestibles o medicinales. Varios tarros de vidrio llenos de semillas también hacen referencia al saber hacer del agricultor. Es necesario trabajar con la naturaleza para luchar contra los problemas a los que nos vamos a enfrentar. En este sentido, es esencial saber reconocer y usar las semillas, que proceden de la tierra y vuelven a ella.



LE JARDIN DE MÉDITATION

EL JARDÍN DE MEDITACIÓN

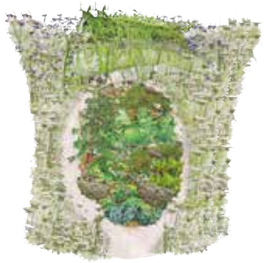


Este es un jardín para el descanso y la meditación en un ambiente tropical, concebido como una etapa en la visita del Festival Internacional de Jardines.
El recorrido japonés dirige al visitante hacia el fondo del jardín, un auténtico paraíso de vegetación por el que se despliegan las hojas de los helechos arborescentes, los bananos y las palmeras exóticas, como una invitación a otro lugar lejano. Este jardín podría ser una evocación del Lejano Oriente, gracias a la presencia de un río de agua mineral que atraviesa el jardín como un símbolo de frescor o un día de verano. O bien el paseo sobre un techo lleno de vegetación, tapizado con miles de plantas para cubierta vegetal en el centro del jardín. Y cuando el visitante se siente en los bancos plantados frente a una gran cantidad de macetas de terracota, podrá sentirse transportado a un pueblo mediterráneo.
La cortina de vegetación creada por el bambú, la gran diversidad de especies, los toques de color aportados por algunas cannas gigantes bajo el exuberante follaje y la luz que baña el jardín, filtrada por el resplandeciente y verde dosel de los árboles, son una invitación al viaje al estilo de Charles Baudelaire, porque «allá, todo es orden y belleza, lujo, calma y voluptuosidad».

Photo :
Éric Sander

HORTUS VITAE

Giuliana **GATTI** y Luisa **LIMIDO**, arquitectas paisajistas,
Giulia **CALZETTI**, agrónoma y paisajista,
Anna **PATRUCCO**, artista agrónoma
ITALIA

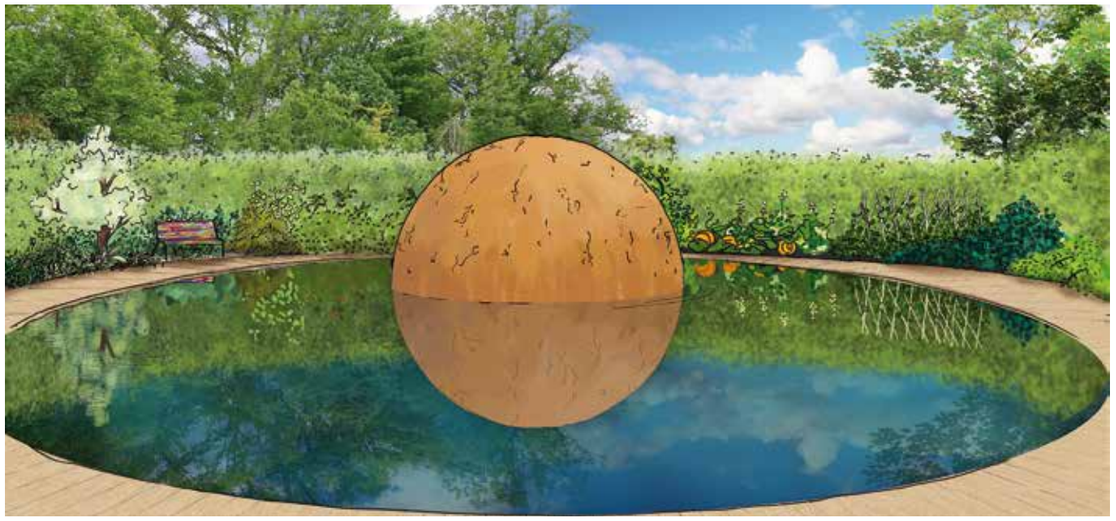


El huevo representa la perfección de la naturaleza y su armonía. Es el origen de todo ser viviente y simboliza la fertilidad. Estamos ante un inusual huerto ornamental. Se diferencia claramente de los huertos tradicionales porque las plantas ornamentales se mezclan con plantas productivas, alimentando así el cuerpo y la mente, y creando un jardín «impresionista», un reino de mezclas, lleno de colores y fragancias. En el otro lado del camino que recorre este espacio se extiende un jardín silvestre, diseñado como un prado florido. El huerto ornamental y jardín silvestre son dos aspectos diferentes de la Madre Tierra, que tienen en común la variedad y la mezcla de especies. Son la demostración de una convivencia equilibrada y armoniosa. La elección de las plantas manifiesta más que un interés estético, emana de una visión sostenible y ecológica cuyo objetivo es promover la biodiversidad. La presencia de una pérgola y de animales, junto con el sauce trenzado, sirve de vínculo de unión entre el visitante y el mundo vegetal. Pasear entre ellos se convierte en una experiencia a la vez sensorial, envolvente y educativa, que incita a reconsiderar la relación entre el hombre y la naturaleza, y que abre nuevos horizontes como fuente de un potencial renacimiento.

SOUVENIR DU FUTUR

Nicolas y Alice **STADLER**, diseñadores,
David **DE OLIVEIRA**, albañil y bombero,
Aurélien **SERRAULT**, gerente de una empresa de paisajismo
FRANCIA

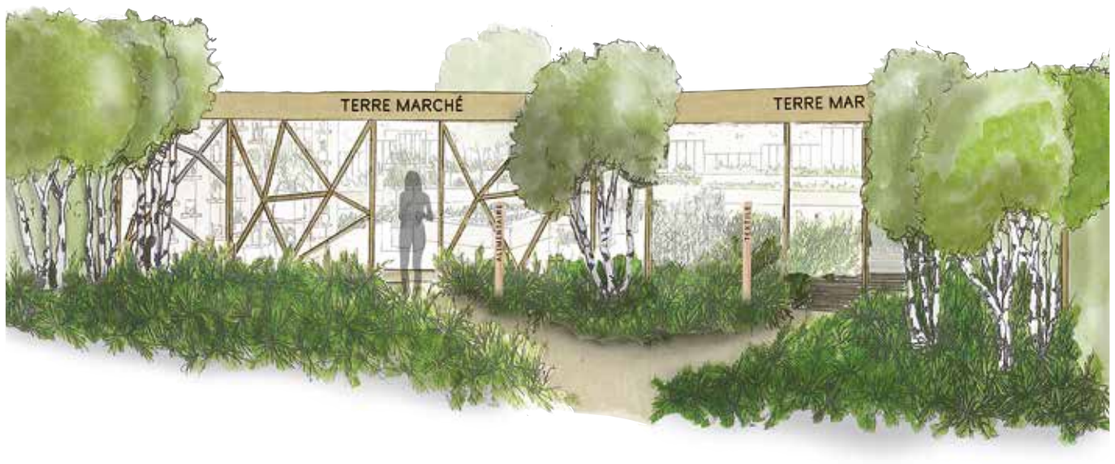
¿Cuál será nuestro futuro? ¿Cómo debemos adaptarnos y prepararnos? Este jardín pone de relieve la necesidad de lo esencial y de lo que está cerca de nuestro entorno natural. Ya a la entrada nos llama la atención la primera visión de una esfera de la tierra flotando en el agua. Representa nuestro planeta, mientras que el estanque evoca la inmensidad del universo que lo rodea. Esto nos recuerda nuestra condición humana: somos insignificantes. Es importante mantener la humildad ante la naturaleza. En segundo lugar, se nos invita a rodear el estanque para descubrir las plantas y cambiar de perspectiva. De este modo, progresamos físicamente en la comprensión de un mensaje. Al otro lado del jardín, la esfera se abre a un hábitat rudimentario que se contenta con lo necesario. Esta esfera de tierra es también una casa, sencilla y modesta: nuestro hogar. En el exterior, un banco invita a pasar un momento de reflexión y de meditación. Estamos rodeados de plantas comestibles y medicinales. Están ahí para ayudarnos a vivir. Atesorarlas debería ser una obviedad. Este jardín nos hace preguntarnos sobre nuestro futuro.



TERRE MARCHÉ

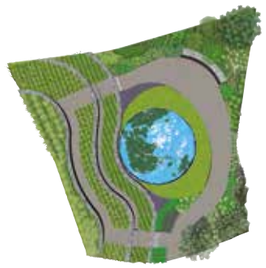
Jennyfer **BRUHIER**, Marie **CHERON**, Cécile **AMBERT** y Nicolaj **LEVEQUE**, estudiantes,
Lyse-Marie **CLISSON**, ingeniera paisajista,
Antoine **BOZEC**, paisajista
L'ÉA TECOMAH
FRANCIA

Desde el momento en que el hombre decidió que se encontraba entre los dioses y la tierra, pudo liberarse de la relación de igualdad con ella. Valiéndose de su supuesta inteligencia, el ser humano ha saqueado sin descanso a lo largo de los siglos, y casi agotado, los recursos que la Tierra ha necesitado millones de años para producir. El hombre consume la Tierra como si fuera un autoservicio. Fuente de riquezas, alimenta a la humanidad, la viste, la cuida y la protege. Mientras tanto, los seres humanos se pasean por ella como por un supermercado. Este jardín defiende un consumo informado y responsable con el fin de volver a conectar con la Tierra. Durante el recorrido, quedamos cautivados por su labor y por todo lo que moviliza para generar lo que necesitamos. En una tienda atípica, descubrimos las estanterías de alimentación, farmacia o ropa donde los «productos» se encuentran en su forma original. En un frasco que evoca el bol de palomitas, la plántula del maíz y de la remolacha azucarera hacen alusión a los ingredientes necesarios para elaborar este producto de confitería. Al cuestionar nuestros hábitos, volvemos a recobrar el sentido de nuestro vínculo con la Tierra.



DHARITRI: LE JARDIN DE LA TERRE MÈRE

THE GARDEN OF MOTHER EARTH



C.B DEEPTHI, arquitecto paisajista,
G.M CHANDRAKANTH y Pannag SHET, arquitectos
INDIA

En la religión hindú, Dharitri es uno de los nombres de la diosa Parvati, considerada el principio femenino supremo. Ella es la Madre Tierra. Es el poder que genera toda forma de vida y que permite alimentarla. La agricultura es una antigua preocupación de la cultura india. Cada año, la siega es la ocasión para celebrar la generosidad de la naturaleza y de expresar su agradecimiento. Además de los campos de cultivo, la mayoría de los hogares indios poseen un huerto. En él se suelen plantar árboles, hortalizas y flores, criar al ganado, tener aves de corral e incluso pescado para cubrir las necesidades de la familia. Estos huertos propician una economía autosuficiente y crean una biodiversidad única en su género. El visitante entra en el jardín a través de una densa plantación de plantas aromáticas. Su fragancia le da la bienvenida y su espesor despierta su curiosidad. ¿Qué viaje nos espera detrás de ellas? El recorrido pronto se abre a una gran panorámica de terrazas. Estas evocan los campos de arroz, con una selección de plantas vinculadas a estos cultivos tan especiales. Un estanque poco profundo refleja el cielo y el paisaje. En antiguos himnos sagrados del Rigveda, la Madre Tierra y el Padre Cielo son complementarios. Todos conforman una entidad dual. El jardín aromático da paso al huerto de árboles frutales y plantas aromáticas y medicinales. Un banco invita a meditar sobre el equilibrio adecuado entre los elementos naturales y las fuerzas espirituales.

ARBRES DE VIE

ÁRBOLES DE VIDA

Los árboles, a pesar de ser devastados por la deforestación, a veces logran revivir de una forma u otra, cuando una semilla, una raíz o un arbusto se aferran a su estructura, incluso desprovista ya de savia, demostrando la resiliencia y la posibilidad de reparación de los paisajes asolados por los excesos del hombre.

Las plantas se vuelven trepadoras para alcanzar la luz y exponer una gran superficie de sus hojas a su acción y a la del aire libre. Este resultado se obtiene mediante un gasto increíblemente bajo de materia organizada, en comparación con los árboles, cuyo tronco macizo debe soportar el considerable peso de las ramas.

Plantas enredaderas, que ascienden enrollándose en el sentido de las agujas del reloj, especies que se enrollan espontáneamente y se adhieren mediante peciolos sensibles, raíces laterales, zarcillos ramificados o curvados, follaje que solo repta sobre otras plantas. En este jardín se desarrollan todas las estrategias de vida y de multiplicación de la naturaleza. La originalidad de las plantas trepadoras consiste, además de en su gran rapidez de crecimiento, en su capacidad de adaptarse a la flexibilidad de las superficies y a las tensiones generadas por sus movimientos.

Paulatinamente, los árboles se vuelven a cubrir de vegetación, proporcionando una sombra cada vez más densa a medida que avanza la estación y aumenta el calor.

Photo :
Éric Sander

LE JARDIN DU SOL

THE GARDEN OF SOIL (R)EVOLUTION

Dave **KIRKWOOD**, Louise **CHECA** y
Veronika **KUNCLOVA,** arquitectos paisajistas
IRLANDA

El suelo es uno de los valores más preciosos de la Madre Naturaleza. ¿Estamos tratando con respeto a este biotopo fértil que nos alimenta a todos? Despojado de su estrato vegetal, que lo protege naturalmente, el suelo agrícola es vulnerable. Los pesticidas, los fertilizantes químicos y la mecanización pesada provocan la compactación, erosión y muerte del suelo. ¿Y si cambiamos la forma en que cultivamos nuestros alimentos? ¿Qué mejor forma que empezar una revolución de nuestro sistema alimentario en un huerto-jardín? Desde la antigüedad, este es el lugar por excelencia en el que se mezclan la producción, la estética, el placer y la espiritualidad. El ojo humano queda fascinado por la geometría, la organización y el saber hacer. El jardín es el arquetipo de esta estética. Podemos preservar y abrazar a la naturaleza en lugar de temerla, creando un jardín más respetuoso con la Madre Tierra y con el ciclo de la vida. Esta revolución agrícola propone un viaje que va desde los campos anuales de monocultivo, con una belleza engañosa, a la transición a un oasis natural con diversos niveles de agricultura perenne: un bosque de abundancia, un bosque de sabores y de delicias. Un lugar creado para cada ser vivo, armonioso y que favorece la relajación y la reconexión con la naturaleza, donde el suelo está protegido, a salvo de la desaparición ¡y listo para volver a cambiar!

SOUVENIRS...

Alexandra **VON BIELER**, Roberto **RAO** y Thomas **KREUDER**, arquitectos paisajistas,
Ludivine **BARUTON**, paisajista y diseñadora DPLG,
Philipp **ROBECK**, experto en medioambiente,
Glenn **MACGILLIVRAY**, técnico paisajista
ALEMANIA

Madre Tierra, esta es la forma en que los seres humanos llamamos cariñosamente al planeta en el que vivimos. La Madre Tierra da la vida, pero también la recupera en un ciclo infinito. Los seres humanos dependen del planeta Tierra. Sin ella, no existiríamos. La Madre Tierra procura a todos los organismos un hogar, alimento, protección y bienes culturales y espirituales. Hace millones de años, los seres humanos vivían en armonía con los sistemas naturales. En tiempos más recientes, en lo que llamamos Antropoceno, se han alterado la mayoría de estos sistemas, procesos y organismos. Los recuerdos y la memoria de la Madre Tierra están inscritos profundamente en la psique humana y nos influyen en nuestra vida cotidiana. Conectar el planeta Tierra al concepto maternal de Madre Tierra, demostrando así un amor incondicional, extiende las funciones de los ecosistemas de un planeta físico a un contexto espiritual descrito por las civilizaciones más antiguas. Aquí se confronta una representación ideal y natural de la Madre Tierra con un entorno gravemente perturbado.

JARDINIERS DE L'INVISIBLE

Coline **BRONDINO**, Isabelle **BORLOZ**, Clémence **DUGUIT**, Mélina **ETORRE**, Thibault **RACAULT**, Sabrina **SERRES-HAMAMA**, Roxane **DE BUTTET**, Cécile **ALLOUIS**, Mathilde **PLET**, Jeanne **THUBERT** y Cécile **NEAU** estudiantes
ENSP MARSEILLE / VERSAILLES
FRANCIA

En un momento en el que debemos encontrar soluciones para el planeta, ¿cómo restauramos los vínculos perdidos con nuestra tierra, extraordinario modelo original de convivencia, intercambio y simbiosis? Esta ida y vuelta rinde homenaje a todos los actores, jardineros de lo invisible, que trabajan para hacer fructificar su entorno. En la entrada del jardín, palizadas de madera quemada, tótems de nuestras sociedades centradas en el ser humano, obligan a dirigir la mirada a los monocultivos de gramíneas, reflejo de nuestras quimeras agroquímicas cerealísticas, que menosprecian el suelo y destruyen siglos de vida y de conocimientos. Una vez pasado este paisaje de grandes llanuras, el suelo, excavado en forma de circo, revela un espectáculo polícromo. La tierra fue mar. Las líneas de «debajo» se delinean. Más allá, un exuberante bosquete de repoblación mezcla avellanos, saúcos y endrinos. Enfrente, una cubierta de dedaleras, anémonas y helechos. En la linde, escaramujos y moreras, groselleros y frambuesos se combinan con ruibarbos, verdolagas y espinacas fresa. Esperanza de conciliación de la vida, este bosque nutricio responde a la imagen de la agroforestería contemporánea, guiada por la mano del hombre. Al dar media vuelta para dirigirse a la salida, las palizadas descubren a sus pies las «Tres hermanas», una cultura amerindia ancestral de plantas compañeras que combinan frijoles, maíz y calabaza. Escondidas entre los cereales, las flores silvestres dan un toque impresionista, evidencia de una tierra indulgente y generosa a la espera de perdonar.

DANS LES YEUX DE MÈRE NATURE

Mark **VAN DER BIJ**, ingeniero paisajista,
Karin **VAN ESSEN**, paisajista y diseñador,
Louise **MABILLEAU,** ingeniera paisajista,
Thyra **BAKKER**, estudiante en Diseño del Espacio
PAÍSES BAJOS

Ante tanta belleza, tratamos de definir las fuerzas responsables de la naturaleza y del mundo. Es aquí donde aparece la figura de la Madre Tierra, que representa tanto la bondad infinita como la intransigencia. Más allá de este patrón egocéntrico, en la que la Tierra actúa en favor o en contra del hombre, sería suficiente con ocupar su lugar y su humildad para comprender que no existe por un lado la Madre Tierra y por otro lado el ser humano, sino que se trata de un equilibrio, de un todo del que somos parte. Este jardín ofrece la promesa de ver a través de los ojos de la Madre Naturaleza y abre una nueva perspectiva, lejos del fatalismo, según la cual, el hombre depende de la tierra y de su generosidad, sino más bien revelando su simbiosis. El bosque, denso y sin fronteras, representa la exuberancia, pero también forman la forma vegetal más desarrollada y conseguida. Hay que atravesarlo para llegar en su centro al ojo, que emerge en el seno de un claro. Tenemos la esperanza de encontrar ahí la respuesta a nuestras preguntas. Este ojo contiene el mundo, que nos recuerda que la Madre Tierra se compone de toda la humanidad y de los ecosistemas donde cada uno desempeña un papel. También aparece el cielo, un símbolo de la elevación de nuestra conciencia. Nuestro reflejo nos conduce al momento presente y a nuestra pertenencia al mundo. Nos invita a pasar a la acción y a ir más allá de las fronteras. Al estilo de los pájaros y los insectos, podemos demostrar que somos dignos de la Madre Naturaleza, esparciendo las semillas que amplían este bosque.

PAYSAGE DE FEU

Carlos M **TEIXEIRA**, Daila **COUTINHO** y
Frederico **ALMEIDA**, arquitectos
BRASIL

Paysage de feu es una composición de ramas cortadas, algunas de las cuales han sido quemadas, y recogidas en un área protegida. Su alineación funciona como un «jardín botánico póstumo» de las especies de El Cerrado, una sabana tropical que se extiende por el centro de Brasil. En los últimos meses, el mundo se ha visto consternado por la deforestación de la Amazonia, pero la destrucción de El Cerrado continúa para dar paso a cultivos de soja y pastos, sin tener como respuesta ninguna protesta internacional y sin que se adopten soluciones para evitarlo. Los incendios regulares e intencionales de El Cerrado explican las torsiones de las ramas, con su crecimiento obstaculizado y tomando direcciones inesperadas en su crecimiento. Algunas semillas germinan después de haber sido calcinadas gracias a una cáscara especialmente gruesa. Es por esto que nos hallamos ante un ecosistema en el que las plantas son capaces de adaptarse al calor. Además de tener la impresión de estar ante un matadero dada por las ramas en suspensión cabeza abajo, es posible obtener otra lectura. Las ramas así presentadas pueden evocar las raíces. En el entorno muy árido de El Cerrado, las raíces de los árboles buscan profundamente en el suelo el agua subterránea que necesitan. Más que terrestres son aéreas, con más raíces que ramas.

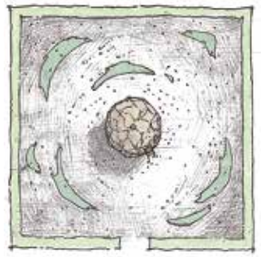
LE JARDIN DE GAÏA... AÏE AÏE !

Marc **FÉLIX**, arquitecto DPLG, paisajista diseñador DPLG y profesor,
Stephan **SAIKALI**, jardinero,
Sylvain **RUSTERHOLTZ**, empleado
FRANCIA

Según la mitología griega, Gea, la Madre Tierra, emerge del caos. Una versión moderna del desorden nos espera en la primera parte de este jardín, sátira de nuestra sociedad y de nuestra visión estrecha de la vida. A menudo, el ser humano organiza su entorno en detrimento de la tierra que le ha mantenido, alimentado y cuidado, perdiendo su conexión con la naturaleza. Poco a poco, este caos se desintegra para dar paso a un segundo jardín. La generosidad de Gea explota en mil formas y colores. Una vez más se hace posible la comunión con la naturaleza, rica, dulce y en movimiento. Guiados por las curvas del camino sembrado de flores, cereales, frutas y plantas medicinales, tenemos la oportunidad de volvernos a centrar, de evadirnos de nosotros mismos y de reflexionar sobre el destino de nuestro planeta. Le corresponde a la humanidad encontrar su lugar junto a Gea.

LA PLANÈTE FLEURIE

THE FLOWER PLANET



Sau Yin **WONG**, arquitecto,
Pak Chuen **CHAN**, diseñador de arquitectura de interiores
HONG KONG, CHINA

La experiencia única y solitaria de un planeta está representada por su mínima expresión: una esfera perfecta. Un jardín de flores huérfanas ha echado sus raíces en ella. Apoyada contra el volumen de la esfera, una escalera de mano permite subir a lo más alto y abrazar el jardín con una sola mirada. La materialización de este planeta se refiere a un peñasco de los sabios, perteneciente a la larga tradición de los jardines orientales. De apariencia irregular, está en consonancia con las nubes del cielo. La esfera perfecta ofrece una versión contemporánea. Sin embargo, conserva su textura rugosa, que contrasta con la geometría del conjunto. La interacción con las flores sigue siendo muy personal. La belleza, cambiante por naturaleza, se aprecia en la soledad y la serenidad. En la entrada del jardín, el crujido de la grava bajo los pies marca el comienzo de la aventura. Se trata de establecer un diálogo entre suave y sólido, tangible e intangible, entre efímero e inmortalidad.

CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

LOS EVENTOS DE 2020 VINCULADOS A LO VEGETAL

Quand fleurir est un art, 2019 © DR

"LES BOTANIQUES DE CHAUMONT-SUR-LOIRE" 19 Y 20 DE SEPTIEMBRE DE 2020

La segunda exposición y venta de plantas, *Les Botaniques de Chaumont-sur-Loire*, se celebrará el fin de semana del 19 y 20 de septiembre de 2020, en el paseo des Ormeaux, antiguo camino de paseo para jinetes del Dominio de Chaumont-sur-Loire.

Durante estos dos días habrá eventos de exigencia botánica, diversidad varietal, conocimientos de la horticultura, reuniones y consejos sobre cultivo que no podrás perderte.

Esta segunda edición de las *Botaniques de Chaumont-sur-Loire* son el resultado de una colaboración entre el Dominio y la asociación *Plantes et Cultures*, asociación de productores de viveros, reunidos en torno a la promoción de la diversidad de las plantas, el respeto por el medioambiente, la transmisión de conocimientos y puesta en valor del trabajo del viverista y del coleccionista.

El príncipe y la princesa de Broglie poseían numerosas colecciones de plantas. Para el Dominio de Chaumont-sur-Loire era importante revivir esta época, invitando a los productores y coleccionistas del presente.

Les Botaniques de Chaumont-sur-Loire, 2019 © Éric Sander

Les Botaniques de Chaumont-sur-Loire, 2019 © Éric Sander

Les Botaniques de Chaumont-sur-Loire, 2019 © Éric Sander

CUANDO FLORECER ES UN ARTE 9, 10 Y 11 DE OCTUBRE DE 2020

El Dominio de Chaumont-sur-Loire ha creado, por segundo año consecutivo, un nuevo evento dedicado a la celebración de lo vegetal, con la presentación de composiciones florales de grandes artistas y decoradores, franceses y extranjeros.

Una decena de salas del Castillo se pondrán a disposición de reconocidos artistas florales, que dan rienda suelta a su creatividad para crear instalaciones florales contemporáneas que respeten el espíritu del lugar.

El príncipe y la princesa de Broglie, últimos propietarios del Castillo hasta 1938, eran unos verdaderos amantes de las plantas y poseían colecciones de orquídeas, de plantas exóticas y de flores, por las que obtuvieron numerosos premios a finales del siglo XIX y principios del XX. Para el Dominio de Chaumont-sur-Loire, era importante revivir esta época y permitir que los productores de flores cortadas, floristas y artistas pudieran poner sus conocimientos, experiencia y creatividad al servicio de un saber excepcional que combina el arte y la naturaleza en nombre de la belleza.

Installation florale de Clarisse Béraud, 2019 © Éric Sander

Installation florale de Pascal Mutel, 2019 © Éric Sander

Installation florale de Sébastien Dossin, 2019 © Éric Sander

CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

EL DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE

© Eric Sander

Propiedad de la Región Centro-Valle del Loira desde 2008, Centro cultural de encuentros, el Dominio de Chaumont-sur-Loire agrupa el Castillo, los Parques, el Centro de Arte y Naturaleza y el Festival Internacional de Jardines. Instalaciones artísticas, exposiciones fotográficas, encuentros y coloquios que exploran las relaciones entre el arte y la naturaleza convierten al Domino en el primer Centro de Arte y Naturaleza completamente dedicado a la relación de la creación artística de la naturaleza y del paisaje.

Vue aérienne du Château, 2018 © Éric Sander

CLAVES DEL DOMINIO

12.000 m² de superficie total (edificios)
32 hectáreas de Parque
1 extensión de 10 hectáreas, los Prados de Goualoup, acondicionadas por Louis Benech en 2012

Más de 800 jardines creados desde 1992
30 nuevos jardines cada año
6 restaurantes repartidos entre el Castillo, el Patio de la Granja y el Festival Internacional de Jardines

Una frecuentación cada vez mayor (jardines y Castillo)
Más de 500,000 visitas en 2019
Más de 20.000 niños recibidos para realizar actividades pedagógicas en 2019

1 propietario: la Región Centro-Valle del Loira
Abierto 363 días al año
75% de autofinanciación

En 2018, el Dominio de Chaumont-sur-Loire recibió 3 estrellas en la Guía verde Michelin de los Castillos del Loira.

Géométrie discursive, installation de Vincent Mauger à Chaumont-sur-Loire, 2019 © Éric Sander

Élixir floral, Festival International des Jardins, 2019 © Éric Sander

Una triple identidad: artística, jardinística y patrimonial
Desde 2008, el Dominio de Chaumont-sur-Loire es propiedad de la Región Centro-Valle del Loira, que promovió la creación de una nueva institución pública de cooperación cultural (EPCC) destinado a llevar a la práctica un ambicioso proyecto artístico. La Región Centro-Valle del Loira es una de las primeras entidades territoriales que se ha presentado como candidata para la adquisición de un Dominio nacional particularmente prestigioso, debido a su pasado y a su situación excepcional a orillas del Loira, paisaje clasificado en el patrimonio mundial de la UNESCO.

Le jardin des hypothèses, Bernard Lassus, Prés du Goualoup 2019 © Éric Sander

Esta institución pública tiene como misión asegurar, por una parte, la protección y la valorización del conjunto de los componentes inmobiliarios y mobiliarios del Dominio, que incluyen el Castillo, las Caballerizas, las dependencias, el Parque y las colecciones y, por otra, desarrollar un conjunto de actividades relacionadas con la naturaleza, centradas en la creación contemporánea, en el Castillo y en el Parque, incluyendo el Festival Internacional de Jardines, creado en 1992 y una temporada de arte contemporáneo, que en 2020 celebra su 12ª edición.

De la suntuosa decoración deseada por Diana de Poitiers a las extravagancias de la princesa de Broglie, de los medallones de Nini a los recitales de Francis Poulenc, de Nostradamus a Germaine de Staël, del Parque de Henri Duchêne al Festival Internacional de Jardines, Chaumont-sur-Loire siempre ha estado a la vanguardia de la creación, la elegancia y la fantasía.

Respetando totalmente esta rica historia artística, desde 2008 el Dominio de Chaumont-sur-Loire propone una programación artística viva y diversificada durante todo el año, sobre la relación entre arte y naturaleza, en el Castillo, los Parques y en el marco del Festival Internacional de Jardines. Todas las actividades (instalaciones, intervenciones artísticas, exposiciones de fotografías, coloquios, encuentros, etc.) están relacionadas con esta temática.

Les Botaniques de Chaumont-sur-Loire, 2019 © Éric Sander

Centro Cultural de Ecuentros desde octubre de 2008, el Dominio de Chaumont-sur-Loire forma parte de una red europea de instituciones de prestigio, reconocidas por el Ministerio francés de Cultura y de Comunicación, que tienen como misión el desarrollo de un proyecto artístico ambicioso y contemporáneo en un monumento de importancia nacional, anclado en su territorio.

El Parque y el Festival Internacional de Jardines de Chaumont-sur-Loire han obtenido la etiqueta "Jardín notable" y en 2011 "Árboles notables".
En 2018, el Dominio de Chaumont-sur-Loire recibió 3 estrellas en la Guía verde Michelin de los Castillos del Loira.
También cuenta con la etiqueta "Calidad del turismo".

BERNARD FAIVRE D'ARCIER

Presidente del Consejo de Administración del Dominio de Chaumont-sur-Loire

Titulado por la École des Hautes Études Commerciales, por la Sorbonne en Literatura, por el Institut d'Etudes Politiques de París y por la Ecole Nationale d'Administration.

- Administrador civil del Ministerio francés de Cultura (desde 1972).
- Director General Delegado del Institut National de l'Audiovisuel (INA).
- Encargado de misión ante el Presidente del Centre National du Cinéma (CNC).
- Director del Festival de Avignon de 1979 a 1984 y de 1993 a 2003.
- Asesor cultural del Primer Ministro (1984-1986).
- Presidente Fundador de LA SEPT, delegación francesa del canal ARTE.
- Organizador de los eventos del Bicentenario de la Asamblea Nacional (1989).
- Consultor internacional para los festivales de Houston, Roma y Tokio.
- Presidente del Fondo Internacional para la promoción de la cultura en la UNESCO.
- Director de Teatro y Espectáculos en el Ministerio francés de Cultura (1989-1992).
- Director del Centre National du Théâtre de 1993 a 1998.
- Fundador de la red teatral europea Theorem.
- Comisario General de la Temporada Cultural Húngara en 2001 en Francia (Magyart) y en 2003 de la Temporada Cultural Polaca (Nova Polska).

CHANTAL COLLEU-DUMOND

Directora del Dominio de Chaumont-sur-Loire y del Festival Internacional de Jardines, comisaria de exposiciones de arte contemporáneo y de fotografías

Catedrática de Letras clásicas, Chantal Colleu-Dumond ha realizado gran parte de su carrera fuera de Francia donde ha ocupado numerosos cargos culturales, como:

- Directora del Centre Culturel Français de Essen (Alemania) de 1982 a 1984.
- Agregada artística en Bonn de 1984 a 1988.
- Consejera cultural y científica en Bucarest (Rumania) de 1988 a 1991
- Directora del Departamento de asuntos internacionales y europeos del Ministerio francés de Cultura de 1991 a 1995.
- Consejera cultural en Roma de 1995 a 1999.
- Apasionada por el patrimonio y los jardines, creó la colección "Capitales oubliées" y ha supervisado la publicación de una decena de obras. Dirigió el Centre Culturel de l'Abbaye Royale de Fontevraud, desarrollando un proyecto sobre la imagen del patrimonio. Ha creado numerosos proyectos y eventos, particularmente en el ámbito del arte contemporáneo y de la fotografía
- Consejera cultural ante la Embajada de Francia en Berlín y directora del Institut Français de Berlín, de 2003 a 2007.
- En septiembre de 2007, Chantal Colleu-Dumond asumió la dirección del Dominio de Chaumont-sur-Loire que reúne el Festival Internacional de Jardines, el Castillo y el Centro de Arte y Naturaleza, de los que asume la programación artística y el comisariado de las exposiciones.

Autor de varios libros, destacan sus publicaciones *Jardin contemporain mode d'emploi* en Éditions Flammarion, que se ha traducido al inglés y al chino (reedición en 2019 con el título *Jardin contemporain le guide*), así como el libro *Art et nature à Chaumont-sur-Loire*, publicado por Flammarion. En 2019, se publicó *Chaumont-sur-Loire Art et Jardins dans un joyau de la Renaissance*por Flammarion, así como *Gao Xingjian, appel pour une nouvelle renaissance* y *Juliette Agnel, Taharqa et la nuit*.

UN COMPROMISO CONSTANTE CON LA GESTIÓN ECOLÓGICA DE LOS ESPACIOS VERDES

Para el Dominio de Chaumont-sur-Loire, el respeto por el medioambiente es objeto de una atención cotidiana.

Los suelos
El Dominio de Chaumont-sur-Loire lleva utilizando desde hace varios años fertilizantes ecológicos para mejorar las funciones ecológicas del suelo y contribuir al desarrollo óptimo de las plantas.
La eliminación de las «malas hierbas» y de los caminos se realiza a mano. En los espacios verdes del Dominio no se utilizan productos fitosanitarios. La provisión de madera rameal fragmentada y de otros tipos de mantillos naturales al pie de las plantaciones contribuye a luchar contra la erosión, la compactación del suelo y la evaporación del agua.

Los recursos hídricos
El Dominio de Chaumont-sur-Loire ha integrado la gestión de las necesidades de agua mediante la aplicación de un riego razonado. El riego se controla por ordenador y se realiza por la noche mediante microdispersión, lo que permite una gestión rigurosa y precisa de la cantidad de agua requerida para cada masa vegetal.

Gestión diferenciada
Un gran número de espacios y Prados de Goualoup no se riegan nunca y un agricultor vecino corta la hierba una vez al año.

La flora
El objetivo del Dominio de Chaumont-sur-Loire es encontrar la gama de plantas, botánicas y hortofrutícolas, que sea la más adecuada en función del suelo, de la ubicación y de las restricciones impuestas por el director artístico del Festival Internacional de Jardines.
Las plantas perennes herbáceas y arbustivas, que bordean las parcelas del Festival Internacional de Jardines, se guardan en un vivero al final del festival y se vuelven a utilizar en los espacios verdes del Dominio. En cuanto a las plantas anuales, estas se destinan a compost.
Los residuos procedentes de la siega, de las ramas caídas de las hojas se trituran y se utilizan como mantillo al pie de los macizos de plantas.

La fauna
Se estimula el desarrollo de la fauna auxiliar, beneficiosa para las plantas, mediante los espacios verdes del Dominio, con la instalación de colmenas, hoteles de insectos y el control de los insectos depredadores tales como la avispa asiática. El Dominio de Chaumont-sur-Loire posee la etiqueta «Refuge LPO» (Refugio de la Liga de Protección de las Aves, por sus siglas en francés) y participa activamente en la protección de los pájaros colocando casas para pájaros y puntos de agua.

El consumo energético
El control del consumo energético se realiza mediante el uso de vehículos eléctricos, de pequeñas herramientas eléctricas y con la instalación de paneles solares en el techo del edificio del Servicio de Jardines. La iluminación de los jardines y los caminos del Château se realiza mediante diodos electroluminiscentes (LED) para reducir el consumo eléctrico y respetar la flora y la fauna.

El uso de circuitos cortos
El respeto de los visitantes y clientes de los restaurantes del Dominio forma parte del ADN del Dominio de Chaumont-sur-Loire, dando prioridad a la utilización de productos frescos, naturales y procedentes de circuito corto y agricultura ecológica. La comida se cocina en el lugar y se utilizan de forma sistemáticamente vajillas reciclables o compostables. También se ofrece a los visitantes el reciclaje selectivo de los residuos.

Todas estas acciones se realizan en colaboración con la sociedad BIO3G, la Granja de *Sainte-Marthe* y la Liga de Protección de las Aves.

Photos: © Éric Sander

CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

COLABORADORES / ETIQUETAS Y REDES

Massifs des Prés du Goualoup, 2018 - © Eric Sander

Es un placer para el Dominio de Chaumont-sur-Loire, propiedad de la Región Centro-Valle del Loira, presentarle a sus colaboradores

El Festival Internacional de Jardines está subvencionado por el Ministerio francés de Cultura (DRAC Centro-Valle del Loira) y el Consejo Departamental de Loir y Cher

cuenta con el apoyo privilegiado de la Caisse des Dépôts, Philips, Signify y Citeos

y también tiene como colaboradores a

El Festival Internacional de Jardines quiere dar las gracias a sus colaboradores de los medios de comunicación

así como a los medios de comunicación que apadrinan un jardín de esta edición 2020

ETIQUETAS Y REDES

Centro Cultural de Encuentros desde octubre de 2008, perteneciente al **paisaje cultural clasificado en el Patrimonio Mundial de la Unesco**, el Dominio de Chaumont-sur-Loire forma parte de una red europea de establecimientos de prestigio, reconocidos por el Ministerio francés de Cultura y Comunicación, que tienen como misión preservar el patrimonio, un proyecto artístico innovador y la consolidación en su territorio de su desarrollo cultural.

El Parque y el Festival Internacional de Jardines de Chaumont-sur-Loire poseen las etiquetas **"Jardín Notable"**, y **"Árboles Notables"**, debido a los cedros excepcionales del Parque Histórico del Dominio.
El Dominio también posee las etiquetas **"Loira en Bicicleta"** y **"Calidad Turismo"**.

En 2018, el Dominio de Chaumont-sur-Loire recibió 3 estrellas en la Guía verde Michelin de los Castillos del Loira.

accr-europe.org
réseau européen
des Centres culturels
de rencontre

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Val de Loire entre
Sully-sur-Loire et Chalonnes
inscrit sur la Liste du
patrimoine mondial en 2000

jardin remarquable

ARBRES REMARQUABLES DE FRANCE

La Loire à Vélo

QUALITÉ TOURISME

INFORMACIONES PRÁCTICAS

Tous les Streltzias vont au paradis, Chaumont-sur-Loire, France, Festival International des Jardins 2019 - © Eric Sander

CONTACTO PRENSA
Claudine Colin Communication
Caroline Vaisson
caroline@claudinecolin.com
Tél : +33 (0) 142 726 001

	BILLETE PARA 1 DÍA		BILLETE PARA 2 DÍAS CONSECUTIVOS (CON JARDINES DE LUZ)	
	23/04 - 1/11/2020	2/01 - 22/04/2020 2/11 - 31/12/2020	23/04 - 1/11/2020	2/01 - 22/04/2020 2/11 - 31/12/2020
Precio total	19,00 €	14,00 €	33,00 €	N/A
Tarifa reducida [1]	12,00 €	8,00 €	20,00 €	N/A
Niño (6-11 años)	6,00 €	4,00 €	10,00 €	N/A
Tarifa "familias" [2]	38,00 €	28,00 €	N/A	N/A

Gratuidades: niños menores de 6 años, personas en situación de discapacidad (tarifa reducida para un acompañante) y titulares de la tarjeta de prensa.

ALQUILER GUÍA MULTIMEDIA - 4,00 €
Adultos
Niños a partir de 6 años
Aplicacion también disponible para Google play App Store

[1] Tarifa reducida para jóvenes de 12 a 18 años, estudiantes previa presentación de su carné y 1 acompañante de la persona en situación de discapacidad
[2] Entrada válida para 2 adultos y 2 niños menores de 12 años
N/A – no aplicable

HORARIOS

El Dominio de Chaumont-sur-Loire abre todos los días del año, desde las 10:00 h, incluyendo los días festivos (excepto el 1 de enero y el 25 de diciembre). En julio y agosto de 2020, abre sus puertas excepcionalmente a las 9:30 h. Es necesario un día entero para visitar el Dominio completo. Le recomendamos llegar temprano por la mañana para disfrutar al máximo del lugar. No obstante, es posible realizar la visita en menos tiempo.

ACCESO

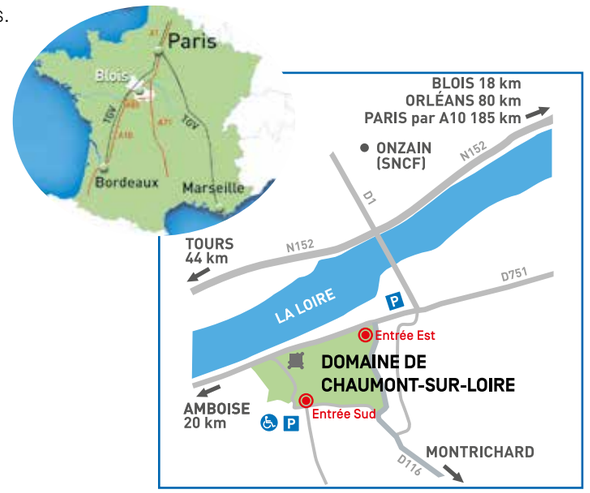
Chaumont-sur-Loire está situado entre Blois y Tours, a 185 km de París

ACCESO EN COCHE
A Chaumont-sur-Loire se accede por las carreteras comarcal D 952 (orilla derecha) y D 751
- Autopista A10, dirección Bordeaux: salida nº 17 Blois - 30 mins
- Autopista A10, dirección París: salida nº 18 Amboise - 30 mins
- Autopista A85: salida nº 12 Saint Aignan - 30 mins

ACCESO EN TREN
- Desde la estación de tren de Austerlitz en París – llegada a la estación de tren de Onzain / Chaumont-sur-Loire, duración del trayecto: aprox. 1h40
- Desde la estación de tren de Saint-Pierre-des-Corps – llegada a la estación de tren de Onzain / Chaumont-sur-Loire, duración del trayecto: 20 mins
Cada fin de semana, del mes de abril al mes de octubre, incluidos los días festivos salvo el 1 de mayo, y todos los días de julio y agosto, un servicio de lanzaderas (de ida y vuelta) comunica el Dominio con las estaciones de tren de Blois-Chambord y de Onzain / Chaumont-sur-Loire.

LA RUTA TURÍSTICA PARA BICICLETAS "LA LOIRE À VÉLO"
Recorra el río Loira en bici y haga un alto en el Dominio de Chaumont-sur-Loire. En cada una de las entradas del Dominio encontrará aparcamientos para bicis y taquillas gratuitas.

APARCAMIENTO GRATUITO



NOTAS

Dominio de Chaumont-sur-Loire
Institución pública de cooperación cultural
Domaine de Chaumont-sur-Loire
41150 Chaumont-sur-Loire
Tél. : +33 (0) 254 209 922
contact@domaine-chaumont.fr

www.domaine-chaumont.fr

Propiedad de la
Región Centro-
Valle del Loira